



*SCIT serbisu iha diresaun no supervisaun husi ofisio Prokurador Jeral Timor-Leste*



## DR. CLAUDIO XIMENES: TRIBUNAL TENKE INDEPENDENTE, IMPARSIAL NO DESIDI TUIR LEI OU SIRA SEI LA FOLIN BUAT IDA.

*Chefe Justisa ba Tribunal aas liu nian iha Timor Leste esplika katak funsaun Tribunal Recurso no papel Tribunal nian mak Paz.. Tuir Claudio Ximenes tribunal tenke fo desizaun ho independent, imparcialidade no tuir lei. Liutan juizes sira tenke iha corazen atu reziste ba presaan ruma, se lae tribunal sei sai la vale, no ema sira sei halo justisa ho sira nia liman rasik.*

### **Saida mak papel Tribunal Recurso nian iha contestu sistema legal nia laran iha Timor Leste nian?**

Agora dadaun, Tribunal Recurso representa hanesan tribunal aas liu iha nasaun ne'e. Tribunal de Recurso halao dever ou servico Tribunal Supremu nian, to'o tribunal ida ne'e estabese ona. Liutan tribunal ida ne'e mos kaer competencia Tribunal Superior Administrasaun, Taxa, no Contabilidade. Dadaun ne'e seksaun ida ne'e la halao funsaun. Contabilidade governo nian hare ho cuidado husi auditor independente nebe kontratu husi governo. Nudar tribunal ida constitucional, ne'e desidi see lei sira ne'e aprova duni tuir constituisaun. Ida ne'e mosu tamba qestaun nebe foti iha termu abstrato ou tamba ida ne'e mai antes tribunal hanesan pedidu ida iha prosesu atual.

### **Alende ida ne'e se pedidu arkiva tia ona kontra julgamento husi tribunal distrital sira, ne'e sei ba Tribunal de Recurso, ne'e los ka lae?**

Jatamente, ida ne'e monu iha responsabilidade Tribunal Supremu nia laran atu reeve desizaun husi tribunal primera instancia, iha kazu ida ne'e tribunal distrital. **Juizes internacional sira sei nesesáriu para sistema justisa ne'e atu funsaun ho diak?**

Koalia jeralmente, Tribunal de Recurso no tribunal distrital sira sei tau konta ho juizes internacional sira. Ami agora dadauk iha juizes nain 13 deit, nebe treino suficiente deit atu halao sira nia devér ou servico iha nivel tribunal distrital, nebe sei prezisa suporta husi juizes nebe iha esperiensa liu. Liutan, ami sei prezisa atu continua treino juizes ba tribunal primeira instancia ho nune'e ami prezisa juizes atu fornese treinamento iha Centru Treinamento Judicial nian iha Timor Leste, nebe re-

sponsabliza treinamento ba juiz, advogado, no defensor publico sira. Ami mos prezisa juizes internacional atu mentor sira iha sira nia aktividade tribunal nian loro—loron. Mos, laiha juizes Timor oan ida mak iha treinamento suficiente atu assume responsabilidade iha Tribunal de Recurso. Ne'e duni juizes internacional sira tur iha TR. Ami prezisa atu comesa ona treino ba juizes sira ne'e balu atu tuir mai assume posisaun iha TR no juizes internacional sira sei prezisa ba ida ne'e. Juizes internacional na'in haat tan mak rekruta tiha ona ba tribunal distrital, no ami hein sira atu hahu servico iha Setembro. Ami mos prezisa atu rekruta tan juiz ida ou rua ba TR, tamba, desde juiz Ivo Rosa fila, ami iha deit juiz na'in rua.

### **Ita boot predis sei lori tempu hira atu sistema judicial ne'e completamente ema Timor oan?**

Se ami continua ho pasu agora dadaun nian treino juizes Timor oan, tolu kada tinan, tulun internacional nian sei continua sai nesesáriu to'o 2020.

### **Iha neba iha debate balu konaba interferensia husi poder politiku iha sistema judisiariu. Bele ka ita boot esplika tamba saida mak ida ne'e importante teb –tebes katak iha separasaun nebe ke klaru entre buat rua ne'e?**

Razaun central para evita interferensia iha sistema legal no tribunal husi poder politika hirak ne'e ou husi filial governu nian mak relasaun ba nesesidade atu garantia independensia tribunal nian, no particularmente juizes nebe desidi kazu sira nebe konkretas. Wainhira juiz ida hatun desizaun ida, ne'e tenke halo ho independensia. Ne'e signifika katak nia labele simu instrusaun husi individu, grupo, entidade ruma, no sel –seluk tan. Ne'e signifika mos katak juiz tenke iha



### **Editorial:**

*Iha edisaun ba dala haat SCIT nian ami kontente atu publika entrevista ida ho Chefe Justisa ba Tribunal de Recurso ninian, Dr. Claudio Ximenes, iha nebe nia oferese esplikasaun papel juiz tribunal nian no posisaun tribunal nian agora dadaun iha Timor-Leste. Hau hakarak bolu ita boot sira nia atensaun ba ninia liafuan konaba nesesidade ba independensia no imparcialidade juizes sira nian. Ami mos continua atu fo notisia inisiativa SCIT ninian no esforsu atu informa populasan, particularmente ba vitima sira, konaba ami nia mandate no mekanismu judicial nebe estabese iha nasaun atu dirije violasaun direitus humanus iha pasadu. Liu tan ami tenta atu atualiza ho inisiativa seluk husi sociedade sivil atu dirije ka hato'o nesesidade vitima sira nian.*

**Marek Michon**  
Chefe SCIT



UNMIT/Serious Crimes  
Investigation Team (SCIT) Buletin •  
edisaun 4 • Julhu 2009

SCIT-UNMIT  
Obrigado Barraks II  
Caicoli  
DILI

Phone: 330-4100  
Fax: 330-4110

UNMIT Centru Suporta Regional  
**BAUCAU:** Vila Nova  
**MALIANA:** Holsa Soso  
**SUAI:** Besik Heliport

Ba informasaun Liu tan  
favour kontakto:  
Júlia Galvão Alinho  
External Relations Officer  
Mob: +670 73 11 519  
E-mail: alinho@un.org

**Investigasaun 1999 atu  
asisti e Lori Justica  
mai Timor Leste**

WWW.UNMIT.ORG/RULE  
OF LAW/SERIOUS CRIMES

### Ho lian badak.....

•**Dialogo Konsensus Nasional: Presiza debate llutan ba Justisa. Iha entre 16th no 19th Junho, lideransa nasaun ne'e ninian halibur malu inisiativa ida Ramos Horta ninian atu debate justisa no reconcilia-saun ba violasaun di-reitus humasu iha pasadu. Dialogu ne'e modera husi Amo Bispo Gunnar husi Norway, lidera ba consensus ba iha kestaun reparasaun no rekuinesimentu vitima sira maybe laiha akordu ida mak hetan konaba mekanismu justisa atu hato'o ou dirije ba violasaun hirak ne'e. Balu hakarak hapara prosesu judicial, balu iha favorese kontinua investigasaun no akuzasaun.**

•**Kodiku Penal Foun tama ona forsa iha loron 7th Junho.**

corazen atu resisti presauun hotu nebe dalaruma sei simu. Ida ne'e mos relasaun ba nesidade para juiz atu impartial, laiha parsial ba parte ruma. Klaru ke, wainhira deit juiz ida fo desizaun, nia konsidera parte ida sai loos no parte ida seluk sala, ida nebe signifika katak parte ida sempre la satisfoitu ho julgamentu ne'e. Esensial liu mak julgamentu tribunal nian fo tuir deit tuir lei no faktus katak tribunal konsidera atu hatudu prosesu, no laiha tan buat seluk. Tribunal no juiz bele fo julgamentu ho independente, imparcial no maka'as tuir lei, ou sira sei bele la folin buat ida. Momento ida nebe sai possivel atu influencia desizaun tribunal nian, envez de halo tuir lei, ema sei tenta no buka ema ida nebe bele influencia juiz ou buka osan atu fo sub-ornu ba juiz. Ida ne'e, ou sira sei la lori asuntu ne'e ba iha tribunal. Sira sei halibur sira nia ema no kilat no lori justisa ne'e ba sira nia liman rasik. Iha kazu ida hanesan korupsaun no uza forsa substitui lei no justisa, no tribunal sai laiha objetivo.

### Saida mak tribunal no sistema judicial bele halo atu tulun ba paz?

Objetivo tribunal no juiz sira nian mak atu resolve conflitus, no rezolusaun conflitus mak mekanismo ida ba paz social. Ne'e duni objetivo juiz nian fo desizaun mak atu resolve conflito ida no promove

paz iha meio social husi viola ema ida nia direitu. **Nudar juiz ida uluk iha panel Spesial ba Krime Grave, Ita nia opiniaun konaba prosesu ida ne'e saida?**

Prosesu Krime Grave mekanismu ida, iha hau nia hare, katak tenta atu buka lalais insidentes sira nebe hola fatin ka akontese iha 1999. Ne'e duni sira halo sira nia investigasaun, julga kazu sira ne'e no hanesan buat nebe bele predis sei akontese, sira sei hasoru material obstaklu lubun ida, hodi lori ba justisa no ate investiga ema nebe involve iha crime husi 1999. laiha buat barak mak bele halo konaba ida ne'e, ne'e realidade nebe mak ita hela ho. Neduni, kazu barak makpendente no sei kontinua pendente to'o akuzadu ne'e laiha ona iha rai Timor atu hetan julga. Ne'e duni, hau la hare possibilidade atu halo liu tan ba buat nebe halo liu ona too agora. Dalaruma kazu ida ou rua mosu para atu halo julgamento maibe ida ne'e laiha liu. Agora dadaun iha julgamentu pendente lolos tamba laiha juiz internasional atu partisipa iha panel ne'e. Ida ne'e tamba juizes internasional na'rin rua tenke iha panel ne'e no agora dadaun ami iha deit ida mak disponivel. Ami espera atu bele lori akuzadu balu atu julga no ami sei bele foti evidensia konaba insidente sira ne'e.

## NGOs ajuda atu estabelese rede serviso vitima sira nian

Grupo Timor oan no NGO internasional ida, serviso iha forum organizasaun non governamental, FONGTIL nia okos, ajuda atu estabelese rede serviso vitima sira nian nebe violasaun direitus humanus iha pasadu (74-99) Desde fulan Marsu liu ba, grupo ne'e halao tiha ona inkontru ho vitima no familia vitima sira iha nasaun laran tomak. Ho resultado ida ne'e, rede serviso vitima nian estabelese tiha ona. Ida ne'e iha objetivo boot ida defende sira nia interese no sira nia hare ka pontu de vista iha debate nasional konaba possible solusan atu hato'o kestaun sira nebe mak pendente konaba justisa ninian, reconcilia-saun, no repara-saun. Assembleia distrital mos hili sira nia Delgado ba Kongresu Nasional nebe sei hola fatin iha Dili entre iha loron 2 no loron 4 Setembru. "Ita presiza espresa ita nia opinion ba autoridade sira no atu ajuda sira desidi"



Encontru Pre-Congresu iha Ainaro

dehan representante vitima ida. Encontro iha Los Palos, iha fulan Julho, loron 7 no Maliana iha fulan Julho loron 15 sei halo complete konsultasaun haleu distritu. Ekipa Investigasaun Krime Grave no Unidade Direitus Humanos partisipa ona atu fo informasaun ba vitima sira.

## Ekipa Krime Grave no Direitus Humanos husi UNMIT iha Sub Distrito Maucatar Lori Informasaun iha fatin nebe media la to'o ba

"Ida ne'e diak tebe -tebes. Ami nunka rona saida mak imi ohin hato'o ba ami, ami la iha radio ou televisaun". Ida ne'e mak oinsa populasau husi suco Ougui, Maucatar, distrito Covalima ninian, reasaun depois informasaun sesaun loron ida nebe halao husi Unidade Justisa Transisional no Direitus Humanos no Ekipa Investigasaun Krime Grave. Sesaun ne'e foka liu ba iha reeve serviso CAVR no CAV ninia recomandasaun, iha posisaun prosesu Krime Grave ninian no proposta ba reparasaun nebe prepara no diskuti tia ona husi organizasaun sociedade sivil no



Feto, mane no labarik sira rona no diskute problema justisa no direitos

membru parlamento sira. Dialogu konaba justisa moris iha comunidade sira nia let sira nebe hela besik iha fronteira. "Belun ho Indonesia importante tebe-tebes ba ami, maybe justisa tenke halao" dehan sira ida husi suco neba, ida nebe kandidatu ba chefe suco iha elisaun mai ne'e.